

Porównanie tłumaczeń Psalmów 6:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla prowadzącego chór. Do (śpiewu przy wtórze) instrumentów strunowych, na oktawę.* Psalm Dawida.** ¹⁾²⁾

¹⁾ na oktawę, על־הַשְּׁמִינִית (‘al-haszszeminit): tj. (1) na osiem głosów (?); (2) na niższą oktawę, co współgrałoby z tematyką Psalmu (zob. <x>130 15:21</x>), <x>230 6:1</x>L.

²⁾ Wczesny Kościół zaliczał ten Psalm, obok: Ps 32, 38, 51, 102, 130, 143 do siedmiu Psalmów pokutnych, chociaż nie ma w nim wzmianki o grzechu – jak w Ps 38 – a wskazuje on raczej na doświadczenia podobne do Jobowych.